

10 AÑOS



BUENOS AIRES
L Í R I C A

TEMPORADA
DE ÓPERA 2013

Ilustración de tapa: Fernando Calvi

Dibujante e Ilustrador cordobés. Ha publicado sus trabajos en España, Italia, Francia, Estados Unidos, y en diarios y revistas nacionales tales como Billiken, Página 12, Clarín, La Nación, Rolling Stone y Barcelona, entre otras. Su libro *Bosquenegro* fue destacado ALIJA a la mejor historieta infantil. Dictó clínicas sobre técnica de guión de historietas en la Universidad de Córdoba y Talleres de Historietas para niños y adultos en la Feria del Libro de Buenos Aires. Desde el 2007 publica regularmente en la revista Fierro sus series *Altavista* y *El Maquinista del General*. En la actualidad dirige un Taller de Historieta en su estudio, ubicado en el barrio de San Telmo.

TEATRO AVENIDA

Socios Fundadores

Alicia Bourdieu de Menéndez Behety
Alejandro H. Dagnino
Horacio C. M. Fernández
Félix C. Luna
Juan Archibaldo Lanús
Frank Marmorek
Horacio A. Oyhanarte

Comisión directiva

Presidente / Director general	Frank Marmorek
Secretario	Juan Lasheras Shine
Tesorero	Enrique Rebagliati
Vocales	Juan Archibaldo Lanús Fernando Romero Carranza
Revisor de cuentas	Horacio C. M. Fernández
Director de elencos	Claudio Ratier
Gerente de administración y finanzas	Cecilia Cabanne
Gerente de producción	Alejandro Farías
Gerente de comunicación y marketing	Carla Romano
Gerente de Desarrollo Institucional	María del Carmen Carbi
Atención de socios	Lorena Mangieri
Edición de publicaciones	Graciela Nobilo
Prensa	Verbo Comunicación

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro.
Buenos Aires Lirica es miembro de OPERA America.

10 AÑOS

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

LA *experiencia* DE LA ÓPERA

TEMPORADA
DE ÓPERA **2013**

COSÌ FAN TUTTE

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Marzo 15, 17, 19, 21 y 23

**LUCREZIA
BORGIA**

GAETANO DONIZETTI

Mayo 17, 19, 21, 23 y 25

NABUCCO

GIUSEPPE VERDI

Agosto 2, 4, 8, 10 y 13

JENŮFA

LEOŠ JANÁČEK

Octubre 18, 20, 22, 24 y 26

En el Teatro Avenida

Buenos Aires Lirica

Informes

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

BAL BUENOS AIRES LÍRICA

LA EXPERIENCIA DE LA ÓPERA TAMBIÉN EN INTERNET



MUCHO MÁS PARA VER, CONOCER Y DISFRUTAR DE LA ÓPERA

www.balirica.org.ar

LA OPCIÓN MÁS COMPLETA PARA REALIZAR

CONGRESOS & CONVENCIONES

En Mar del Plata, **Torres de Manantiales** es la opción más completa para realizar eventos empresarios y sociales, permitiendo lograr una integración entre el placer y los negocios. Su **Centro de Convenciones** posee doce salones que permiten articular múltiples actividades. Desde el **Gran Salón Manantiales** para 1.000 personas hasta los versátiles salones intermedios ideales para juntas de negocios, y la clásica residencia **Villa Gainza Paz** con sus atractivos espacios múltiples. **Manantiales** cuenta con 190 amplios departamentos con una maravillosa vista panorámica de la costa atlántica. Completan las facilidades operativas **Manantiales Club de Mar** y su playa privada, que se adecua como un ambiente ideal para jornadas de integración, motivación e incentivo.



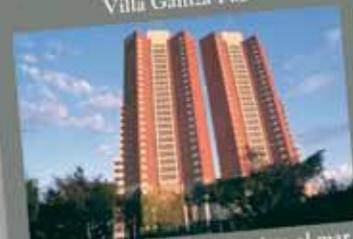
Vista de Bahía Varesé desde las torres



Cena en el Gran Salón



Villa Gainza Paz



190 departamentos con vista al mar



Gran Salón de convenciones



Departamentos de 2, 3 y 4 ambientes



Centro Spa



TORRES DE MANANTIALES

Apart Hotel, Spa & Club de Mar & Centro de Convenciones

Alberti 453 - Mar del Plata - Tel: (0223) 486-2222

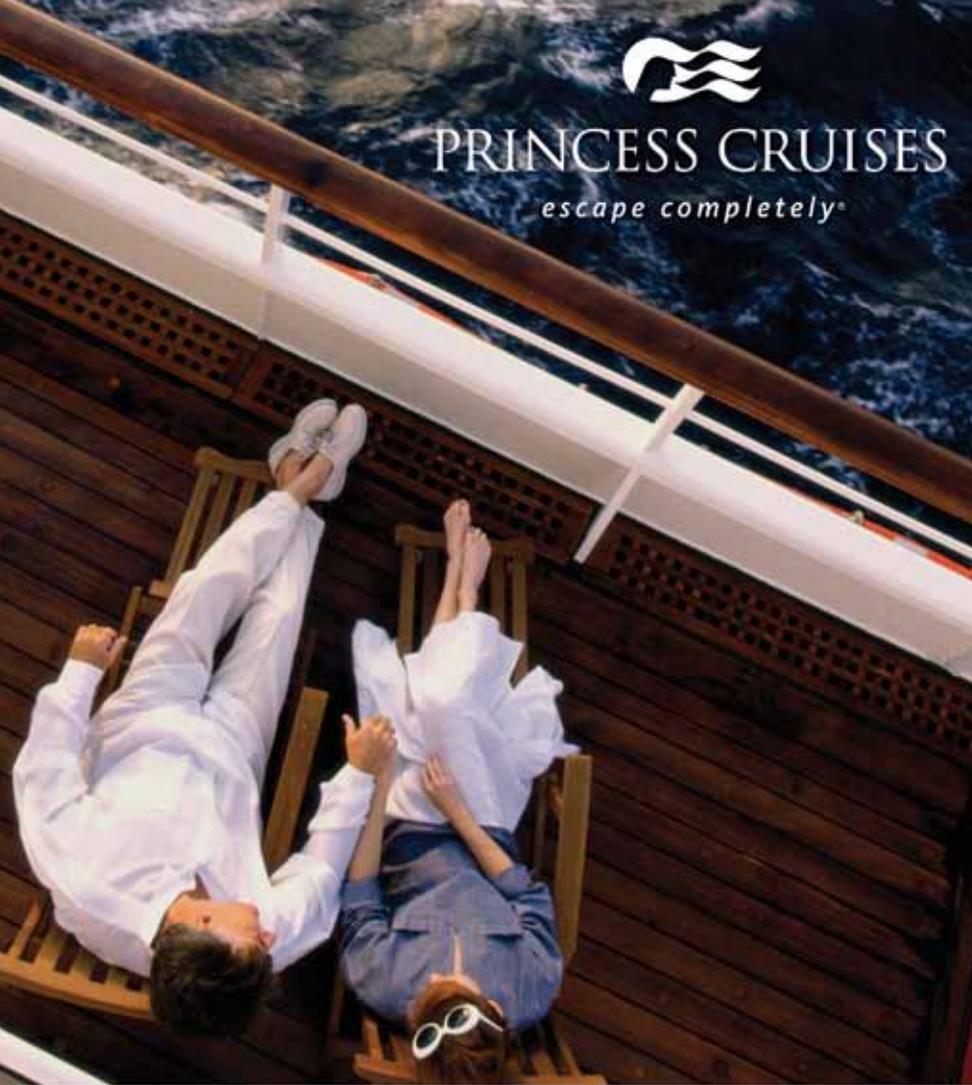
Buenos Aires: Corrientes 1250 - (011) 5432-4444

manantiales@manantiales.com.ar
www.manantiales.com.ar



PRINCESS CRUISES

escape completely®



Alaska, Asia, India & África, Australia & Nueva Zelanda, Canadá & Nueva Inglaterra, Canal de Panamá, Caribe, Costa de California, Europa, Hawaii, Tahiti y Pacifico Sur, México, Sudamérica, Cruceros Mundiales & Grandes Aventuras



Representantes oficiales de PRINCESS CRUISES en Argentina, Paraguay y Uruguay.

Informes: (011) 5274-1600

DISCOVER THE WORLD MARKETING
Lavalle 462 • piso 3

www.princesscruceiros.com

CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES



hacemos del cielo el mejor lugar de la tierra

AIRFRANCE

LOS GRANDES RESULTADOS SE OBTIENEN CON APORTES EXTRAORDINARIOS

Año tras año, innumerables artistas dan lo mejor de sí para alcanzar la calidad que el público argentino espera y que distingue a Buenos Aires Lírica.

BENEFACTOR DE BAL

DONACIÓN ANUAL DESDE \$ 12.000
EN 12 CUOTAS DE \$ 1.000

Como benefactor, le agradecemos con:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros preestreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para cuatro acompañantes.
- Cuatro entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.
- Fecha prioritaria para la mejora de ubicaciones: 27/11/12.

PROTECTOR DE BAL

DONACIÓN ANUAL DESDE \$ 6.000
EN 12 CUOTAS DE \$ 500

Como protector, le agradecemos con:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros preestreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para dos acompañantes.
- Dos entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.
- Fecha prioritaria para la mejora de ubicaciones: 27/11/12.

Su pertenencia al Círculo de Amigos es fundamental para asegurar la continuidad del espacio de calidad y profesionalismo que Buenos Aires Lírica ha sabido construir.

**HAGA UNA DONACIÓN.
HÁGASE AMIGO.**

AMIGO SOLIDARIO DE BAL

DONACIÓN ANUAL DESDE \$ 3.000
EN 12 CUOTAS DE \$ 250

Como amigo solidario, le agradecemos con:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros preestreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.
- Invitación al cóctel en los intervalos de dos funciones para dos acompañantes.
- Fecha prioritaria para la mejora de ubicaciones: 27/11/12.

AMIGO DE BAL

DONACIÓN ANUAL DESDE \$ 1.500
EN 3 CUOTAS DE \$ 500

Como amigo, le agradecemos con:

- Acceso a los ensayos generales.
- Invitación a los encuentros preestreno con los artistas.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a eventos especiales.

Informes

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar



para que la medicina... siga siendo un arte

Círculo de mecenas

Frank Marmorek
Margarita Ullmann de Marmorek

Círculo de amigos

Benefactores

Alejandro Cordero
Guillermo Daglio

Felix Lanusse
Beatriz von Buch

Protectores

Leda Bohcalie Karagozian
J.B y A.B
Martín Gaing
Rafael Galanternik
Carlos González

Harry Ingham y Sra.
Juan Lasheras Shine
Yayi Ortiz
Dominique Zigliara
Servicios Electorales

Solidarios

Alicia Ferreirós
Adriana Freyvogel
Miguel Laharrague y Sra.
Victoria Cordero de Laplacette

Leiser Madanes
Alejandra María Nóbrega
Susana Santillán

Amigos

Martín Abarrategui
Edgardo Marcelo Alberti
Eduardo Alonso
Jorge Alvarez
Ana María Andruccioli
Alicia Angió
Jorge Angió
Susana Antequera
Meik Arango
Augusto Araoz
Medalla Araujo de Asencio

María Antonieta Arauz
María Marta Arauz
Alejandro Ares
Marcelo Arias
Norberto Rafael Armando
Asbed Aryan
María Susana Arzeno
Carlos Atan
Luisa Atucha
Inés Bacigalupo
Diana Bajdacz de Gradel



INSTITUTO
**HENRY
MOORE**

Daniel Barindelli
Judith Barugel
Francisco Bausili
Renée Behar
Laura Benchetrit de Forteza
María Teresa Berhongaray
Osvaldo Besasso
Blas Biondic
Miriam Biondic
Luis María Blaquier
Martín Blaquier
Zelmira Bollini
Gloria Borrell
Cedric Bridger
Graciela Bridger
Delia Briggiler
Marisa Burghardt
Nilda Cabezas
Gabriel Carlos Cabrera
Elsa Cacchione
Francis Cahn
Margarita Ana Cahn
Silvia Calzetta
Cecilia Camargo
Lucrecia de Gelly Cantilo Campomar
Marcelo Candegabe
Marta Candegabe
Mario Carregal
María Elena Casasnovas
Luis Mario Castro
Victor Hugo Caulin
Renee Chaher de Chediack
María Eugenia Cordero de Saavedra
Marta Cordero
Philippe Cristelli
Alberto De Caro
Alba De La Torre
Beatriz De Tizado
María Cristin Deluca Giacobini
Cecilia Devoto
Julia Di Iorio
Eliana Díaz Prebisch
Néstor Dondero
Guillermo Douree
Alicia Efron

Giorgio Efron
Beatriz E. Enz de Usarralde
Mónica Erize
Beatriz Fabbri
Judith V. Faifman
Josué Fernandez Escudero
Horacio Fernández
Guillermo Fiorito
Reni Fliess
Dora Celina Florido
Aníbal Forchieri
Jorge Forteza
Marlene Fuchs
Rosa María Gaddini de Armando
Miguel Angel Gallardo
Marta Gancia
Susana García Vega
Karin Gasser
Alberto Gelly Cantilo
Marta Beatriz Gerosa
Carlotta Gershanik
Zully Gianakis
Adela Gonzalez de Rojas
Dante Graña
Marta Graña
Martha Greco
Alicia Grevet
Carlos A.J. Grimaldi
Silvia Grimaldi
Elsa Guedes
Blanca Gulland
Lucía Haubol de Carbi Sierra
Mary Hohenlohe
Any Holodovsky
Ezequiel Holodovsky
Monique Hoschet
Alicia Hours
Beatriz de Ingham
Dona Ini
Juan Carlos Irizar
Julieta Irizar
Guillermo Jacovella
Eduardo Kennel
Cristina Khallouf
Jasna Kostelac

Laura Labate
María Labugle
Jorge Landau
Juan Archibaldo Lanus
Marta Lugo de Palacio
Pablo Luiz
Alejandra Makintach
Francisco Maradei
Clara Margulis
Muriel Miller
Nicole Moenaert
Renée Molina
Ana María Montanaro
Victor Hugo Morales
Olga Muro de Nadal
Annabelle Nelson
Diana Neuman
Cristina Nitka
Adela María Noel
Carlos Nojek
Juan Patricio O' Farrell
Silvia Ohtake
Miguel Ortiz Basualdo
Francisco Alberto Oyuela
Alfredo Julio Painceira
Silvia Paz Illobre
José María Pedraza
Juan Carlos Peña
Patricia Peralta Ramos
Daniel Perazzo
Silvia Pérez San Martín
Ana Isabel Piaggi
Juan José Luis Piana
Silvia E. Piana
Irma Piano de Alonso
Susana Piñero
Jorge L. Propato
Alberto María Ramallo
Estela Irene Ratto
Enrique Rebagliati
Celia Rial
Cora Río
Enrique Rodríguez Hidalgo
Alejandro Rojas Lagarde
Adriana E. Romero Parajón

María Sanclemente
Amalia Sanjurjo de Vedoya
Alicia Savanti
Bárbara Schmidt
Carlos O. Schmidt
Liliana Pinto de Schmidt
Marina Lucila Scornik de Weinschelbaum
Oscar Secco
Lily Sielecky
Esteban Sorter
Susana Spada
María Beatriz Spaghi
Sra. de Blaquier
Beatriz Stein
Marcelo Sternberg
Alicia Josefina Stratta
Noemí Sujov
Javier Osvaldo Tizado
Ricardo Torres
Gustavo Torrico
Robert W. Trammell
Luisa Elena Ugarte
José Antonio Urgell
Juan M. Vacchino
Alejandra Valsecchi
Hipólito Valverde
Marta Cristina Varan
Rubén Alberto Varan
Susana Velazco de Kennel
Bernardo Miguel Vidal Durand
María Vidiri de Nojek
Dora Vilar
Zulma Villa de González
Mónica Villalobos
Héctor Villalva
Dorothea von Erb
Emilio Weinschelbaum
Sofía G. Wyruboff
Ricardo Yomha
Jorge Zarattini
María Ester Ziade
Juan Ramón Zimmermann
Miguel Zimmermann
Abel Zubizarreta

PALACIO
SAN MIGUEL



Su celebración en el Palacio es inolvidable

Un momento único, excepcional y maravilloso,
pleno de recuerdos que perdurarán toda la vida.

Como la tradición y el prestigio del Palacio San Miguel, con sus exquisitos detalles
en todos sus salones.

www.palaciosanmiguel.com.ar

Suipacha 84 - Buenos Aires - Argentina - (011) 5432-4477 - info@palaciosanmiguel.com.ar



Zafora
Catering

*Ofrecemos una carta variada de comida gourmet
internacional con especialidad griega, en donde
privilegiamos la calidad y creatividad de nuestro
servicio.*

*Atención personalizada para reuniones familiares,
eventos sociales y empresariales.*

Mail / info@zafora.com.ar

Web / www.zafora.com.ar

4803-9626 // (15) 5311-4200 // (15) 5311-4300

PRESENTA

el *melodramma* en un prólogo y dos actos con música de

Gaetano Donizetti

y libreto de

Felice Romani

LUCREZIA BORGIA

Dirección musical **Jorge Parodi**

Puesta en escena **Tomer Zvulun**

Diseño de escenografía Nicolás Boni

Diseño de vestuario Lucía Marmorek

Diseño de iluminación Rubén Conde

Dirección del coro Juan Casasbellas

Funciones

Viernes 17, martes 21, jueves 23 y sábado 25 de mayo a las 20.
 Domingo 19 de mayo a las 18.

Duración total aproximada del espectáculo: 3 horas 10 minutos

Prólogo: 45 minutos

Intervalo: 25 minutos

Acto I: 45 minutos

Intervalo: 15 minutos

Acto II: 60 minutos

Reparto

Don Alfonso, Duque de Ferrara Christian Peregrino

Donna Lucrezia Florencia Fabris

Gennaro Darío Schmunck

Maffio Orsini Vanina Guilleo

Jeppo Liverotto Santiago Ballerini

Don Apostolo Gazzella Walter Schwarz

Ascanio Petrucci Sergio Carlevaris

Oloferno Vitellozzo Darío Leoncini

Gubetta Norberto Marcos

Rustighello Mauro Di Bert

Astolfo Fernando Alvar Núñez

Portero Sergio Vittadini

Mozo Juan Feico

Voz interna Augusto Nureña

Sepulturero Julián Mardirosian

Mozo Rubén Santi

Otros Mozos y Mozas

Preparación musical Marcela Esoín

Asistente de régie Facundo di Stéfano

Stage manager Marina Mora

Pianistas acompañantes y maestros internos Alejandra Ochoa

Nicolás Luis

Demián Aspicella

Preparación idiomática Cristina Ferrajoli

Maestra de luces Gabriela Battipede

Asistentes de vestuario Katrin Lehmacher

Ana Laura Yunes

Sobretitulado Mariana Nigro

Asistente de sobretitulado Javier Giménez Zapiola

Orquesta

Violines I	Nicolás Favero, Alfredo Wolf, Leonardo Descalzo, Laura Bertero, Florencia Argañaraz, Pablo Farhat, Mariana Gaitán
Violines II	Marcos Favero, María Elena Aguirre, Liliana Bao, Franco Luchetti Favero, Julieta Favero, Rafael Cabello
Violas	Pablo Hopenhayn, Romina Oviedo, Ignacio Porjolovsky, Mariano Fan
Violoncellos	Carlos Nozzi, Marisa Pucci, Federico Wernicke, Lidia Martin
Contrabajos	Pastor Mora, Germán Rudmisky
Flauta I	Claudio Barile
Flauta II / Flautín	Stella Maris Marrello
Oboe I	Raquel Dottori
Oboe II	Pamela Abad Quintana
Clarinete	Carlos Céspedes
Fagotes	Ernesto Immsand, Eduardo Santos
Corno I	Alvaro Suarez Vazquez
Corno II	Guillermo Marchionni
Trompeta I	Oscar López de Calatayud
Trompeta II	Luis Isaías
Trombones	Hugo Gervini Maximiliano De la Fuente Eduardo López
Timbal	Martín Diez
Percusión	Pablo La Porta, Fabián Keoroglanian, Santiago Kusshnir
Archivista	Anselmo Livio

Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos	Elisa Calvo Eugenia Coronel Gabriela Fernández Bisso Jorgelina Manauta Natacha Nocetti Rita Páez Constanza Panozzo
Mezzosopranos	Elsa Aliboni Gabriela Kreig Guadalupe Maiorino Marcela Marina Natalia Palacios Marta Pereyra Patricia Salanueva Cristina Wasylyk
Tenores	Leonardo Bosco Pablo Daverio Fabián Frías Esteban Garreta Federico Herrera Pablo Manzanelli Cristian Taleb Sergio Vittadini Pablo Quintanilla
Bajos y barítonos	Sergio Araya Urquiza Jorge Blanco Cristian Duggan Ignacio Ojeda Juan Pablo Paccazochi Luis Pinto Carlos Trujillo

Realizadores de escenografía	A&B Realizaciones escenográficas
Digitalización de imágenes escenográficas	Matías Otálora
Realizadores de vestuario	Mirta Dufour, Néstor Biurra, Stella Maris Giorgio, Mercedes Natri, María Auzmendi (sombreros)
Vestidores	Mirta Dufour, Néstor Biurra, Fernanda Elgueta, Victorio Lafica
Pelucas y postizos	Roberto Mohr, Eugenia Palafox
Caracterización y peinados	Liz Báez Rodas, Jimena Del Pino, Avelina Fleitas, Diana Such, Analia Almada, Eugenia Sangalli, Eugenia Palafox (coordinadora)
Coordinadora artística de escena y de orquesta	María Eugenia López
Coordinador técnico	Andrés Monteagudo
Coordinadora de vestuario	Denise Massri

Agradecimientos

Los maestros Jorge Parodi y Tomer Zvulun viajan por cortesía de Delta Airlines.

Buenos Aires Lírica agradece el auspicio de las Embajadas de Italia y de Israel.



Ambasciata d'Italia



Arte integral

whynot | diseño



Gaetano Donizetti, por Kriehuber (1842).

Una vida fabulada

Sumergida en una leyenda que podría haber salido de la pluma del Marqués de Sade, Lucrezia Borgia fue hija de una unión ilegítima, tuvo en sus venas sangre valenciana y vivió entre 1480 y 1519. Su padre, Roderic Llançol de Borja (así era la grafía original del apellido), fue un poderoso aristócrata español que más tarde se convertiría en el papa Alessandro VI, y su madre, Giovanna de Candia dei Cattanei, ostentó el título de condesa. No se conoce un retrato de Lucrezia cuya autenticidad se pueda confirmar y a lo largo de su vida desposó a Giovanni Sforza, Señor de Pesaro; Alfonso de Aragón, Príncipe de Salerno, y Alfonso d'Este, Príncipe de Ferrara (la ópera que se ofrecerá esta noche y cuya trama no guarda rigor

histórico, la encuentra unida a este último). Su hermano no fue otro que Cesare Borgia y la sangrienta leyenda en torno a ella, la involucra con las intrigas de palacio y los crímenes perpetrados por su padre y su hermano, eternamente conocidos por su ambición ilimitada y su falta de escrúpulos.

Cuando Alessandro VI decidió anular la primera de las uniones conyugales de su hija, porque ya no le importaba la familia Sforza sino una alianza más adecuada a sus planes, el frustrado cónyuge acusó a Lucrezia de cometer incesto con su hermano y con su progenitor. Entre esa desunión y el siguiente matrimonio la dama permaneció recluida en un convento, donde contra todo cálculo quedó encinta; el autor habría sido un tal Perotto, mensajero de su padre y único enlace entre la reclusa y el mundo exterior. Más tarde su siguiente marido, Alfonso de Aragón, fue mandado a asesinar por Cesare: según la leyenda por celos de su hermana y porque Alfonso habría sido bien parecido (se dice que la sífilis causó estragos en el cuerpo de Cesare y que su rostro quedó tan desfigurado, que comenzó a utilizar máscaras para ocultar las cicatrices, cosa que lo habría acomplexado mucho). A pesar de su juventud Lucrezia acumulaba poder, cuando le llegó la ocasión de desposar a su tercer y último marido, también llamado Alfonso, de la casa D'Este y Príncipe de Ferrara. Establecida en esa ciudad, gracias a la nueva unión se convirtió en Duquesa. Llegó a tener en total 9 hijos y la muerte la sorprendió a los 39 años.

Lo cierto es que una noble y maquiavélica familia del Renacimiento, en insaciable carrera por el poder como fueron los Borgia, daba material de sobra para todo tipo de rumores devenidos leyenda. Los



Probable retrato de Lucrezia Borgia, por Bartolomeo Veneto.

MECENAZGO CULTURAL

Buenos Aires Ciudad

BUENOS AIRES LÍRICA
SE PRESENTA AL RÉGIMEN
DE PROMOCIÓN CULTURAL,
LEY DE MECENAZGO,
LEY N° 2264
DE LA CIUDAD AUTÓNOMA
DE BUENOS AIRES.



Alessandro VI, por Cristofano Dell'Altissimo.

más conocidos son el del anillo hueco donde Lucrezia depositaba el veneno que vertía en las copas de sus víctimas, y las relaciones incestuosas con su padre y con su hermano. Si estos dos fueron poderosísimos y capaces de todo para mantener y acrecentar su poderío, cabe preguntarse cómo habrá sido la vida de Lucrezia en un mundo masculino y corrupto, del que probablemente haya sido víctima y tan solo una sobreviviente.

Pero ese aspecto negro y legendario cuya veracidad no se ha podido comprobar, es el que cautivó la imaginación de literatos como Víctor Hugo, autor del drama que a su vez inspiró la ópera de Donizetti.

Un título para la Scala

En 1833 Saverio Mercadante debía cumplir con un encargo del Teatro Alla Scala de Milán, que no pudo llevar adelante por problemas de salud. Por esta razón llamó a Gaetano Donizetti y le encomendó ocupar su lugar, tarea que nuestro compositor asumió según su propio plan. Ya había alcanzado un importante logro con *Anna Bolena* (1830), potente obra que contribuyó a acrecentar su prestigio. A la búsqueda de un libreto de alta carga dramática que ayudara a su desarrollo estilístico, con miras al nuevo compromiso *scaligero* le pidió a Felice Romani el texto para *Lucrezia Borgia*. Como ya se dijo, la fuente no es otra que la pieza homónima de Víctor Hugo, estrenada triunfalmente el 2 de febrero de 1833 en el Théâtre de la Porte-Saint-Martin de París. Al encarar la adaptación Romani estructuró su texto en un prólogo y dos actos, lo que le significó

EN EL SALÓN VIP DE BUENOS AIRES LÍRICA

MAMIA

Soldado de la Independencia 1177

Tel.: 4773 8986 - Fax: 4771 6661

E-mail: mamia@house.com.ar - www.mamia.com.ar

incorporar la usanza romántica de la división en tres actos; por su formación clásica definió como prólogo a la primera parte, que se aparta en tiempo y lugar de las dos restantes.

La composición le llevó a Donizetti 25 días, repartidos entre octubre y diciembre de 1833. En ella demostró su preocupación por mantener el refinado tratamiento vocal del *belcanto*, y por continuar con la búsqueda de su verdad dramática y de la eficacia en la dicción. También, como lo señala el musicólogo británico William Ashbrook (*Donizetti - Le Opere*, EDT Musica, Torino 1987, trad. al italiano de Luigi Della Croce, p. 121 y siguientes), en *Lucrezia Borgia* se materializa una modalidad que pasa a convertirse en un rasgo estilístico permanente. Esto se refiere al gusto por las situaciones violentas, a tal grado que ninguna ópera precedente aún tantos golpes de efecto: el momento en que los amigos de Gennaro le arrancan la máscara a Lucrezia (prólogo), la interrupción del brindis de Maffio Orsini por los toques de campana, el canto lúgubre fuera de escena, o el espanto de Gennaro moribundo cuando Lucrezia le confiesa que es su madre (acto segundo). El



Mario, uno de los más célebres tenores del siglo XIX, cantó el papel de Gennaro en el estreno en París (Théâtre Italien, 1840).

resultado fue una música de carácter predominantemente popular en contraste con una atmósfera nocturna y tétrica, que al llegar al público causó desconcierto.

Estreno de *Lucrezia Borgia* y consideraciones

Lucrezia Borgia se estrenó el 26 de diciembre de 1833 en el Teatro Alla Scala de Milán, con un reparto encabezado por Henriette Méric-Lalande (Donna Lucrezia), Francesco Pedrazzi (Gennaro), Luciano Mariani (Alfonso D'Este) y Marietta Brambilla (Maffio Orsini), ante un público que reaccionó fríamente. Es que en su fructífera búsqueda de la verdad dramática Donizetti se adelantó al gusto de la época, tanto del público como de los intérpretes. Es importante recordar la conocida reacción de la Méric-Lalande, cuando lejos de comprender las intenciones del compositor se molestó y cuestionó ciertos aspectos que juzgó poco atractivos para una *primadonna*, como presentarse en escena con el rostro enmascarado y cantar un aria en un solo movimiento, sin la acostumbrada *cabaletta*. Es que

BAI BUENOS AIRES
L Í R I C A

INFORMA

El Departamento de Artes Musicales y Sonoras "Carlos López Buchardo" del IUNA (Instituto Universitario Nacional del Arte) dictará por sexto año consecutivo el curso "Ópera en el IUNA", a cargo del Prof. Edgardo Cianciaroso. Las clases se dictarán en la sede del Conservatorio Beethoven, Juncal 1264.

Los abonados de BUENOS AIRES LIRICA reciben el beneficio exclusivo de una tarifa especial. Para poder obtenerlo, deberán presentar sus credenciales al momento de concretar el pago.

La inscripción deberán realizarla vía e-mail y queda sujeta a confirmación: musicales.cursos@iuna.edu.ar enviando nombre, apellido, DNI y número de teléfono. Las vacantes son limitadas, no se pueden reservar y son intransferibles.

temía que los aspectos no convencionales fuesen la causa de que el público no la reconociera como la gran protagonista de la noche. Acaso sin tener idea del poder dramático de su personaje, también pretendió una pieza final que le permitiese un gran despliegue de sus habilidades vocales: se trata de la *cabaletta Era desso il figlio mio*.

Para continuar con la mención de elementos atípicos, que Donizetti incorporó a los efectos de construir y mantener un clima dramático, está la importancia inusual otorgada a los personajes secundarios: notablemente definidos en lo vocal y en lo teatral, los compañeros de Gennaro preanuncian a los *cortigiani* de *Rigoletto* que llegarán casi 20 años después.

Lucrezia Borgia llegó a París en 1840 y se estrenó en el Théâtre Italien. Victor Hugo, que jamás dio su permiso a los autores para emplear su texto dramático, se opuso fervientemente a que el *melo-dramma* mantuviera su título original (por problemas con la censura Romani debió efectuar modificaciones con respecto a la fuente, lo que motivó el disgusto del literato). Acciones legales mediante el texto de la ópera debió ser retocado, los personajes pasaron a ser turcos en lugar de aristócratas italianos del Renacimiento, y el título fue cambiado por *La rinnegata*. Y cada tanto, *Lucrezia Borgia* se transformó en *Alfonso, duca di Ferrara*, *Eustorgia da Romano*, *Giovanna I di Napoli*, *Elisa da Fosco*, *Nizza di Granata* y *Dalinda*. La arbitrariedad de algunos cambios puede sorprender al espectador de hoy, pero cabe aclarar que en el siglo XIX eran bastante frecuentes. En realidad no se debían más que a la intervención de la censura italiana, en este caso disgustada por la aparición de una aristócrata de la vida real en el centro de una trama macabra.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS

**INSTITUTO HENRY MOORE, DOW, TOTAL,
EXXON MOBIL, PRINCESS CRUISES**

EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2013



Probable retrato de Cesare Borgia, por Altobello Meloni.

Lo cierto es que tras su estreno *Lucrezia Borgia* comenzó a imponerse paulatinamente y hacia fines de la década del 30 del siglo XIX, ya era parte del repertorio de los grandes teatros. El interés cayó al iniciarse el siglo XX y las producciones se espaciaron, hasta que fue ofrecida en 1933 en el Maggio Musicale Fiorentino. Si bien a partir de ese momento se reinstaló en el repertorio internacional, no es poca la contribución que hicieron artistas como Montserrat Caballé, Leyla Gencer o Joan Sutherland para extender el bien merecido prestigio de la obra en la segunda mitad de la pasada centuria.

Modificaciones

Se denomina a 1833 el “año ferrarés” del compositor, porque la totalidad de *Parisina d’Este* y los dos tercios de *Torquato Tasso* y *Lucrezia Borgia* transcurren en la ciudad de Ferrara. Es oportuno aclarar que después del estreno, la partitura de la ópera sufrió sucesivas modificaciones hasta 1840. En el prólogo se introdujo una *cabaletta* luego del aria *Com’è bello*, a la que a su vez Donizetti eliminó la segunda estrofa (*Mentre geme*) y transformó en cavatina. Dicha *cabaletta* es *Si voli il primo a cogliere* y fue escrita para Emilia Frezzolini, en ocasión de una nueva producción para la Scala (1840). Verdadera rareza, fue grabada por Montserrat Caballé en su versión discográfica dirigida por Jonel Perlea.

La *stretta* del *duetto* de Lucrezia y Alfonso en el primer acto, *Oh! a te bada*, tiene dos versiones. La usual corresponde a la del estreno en París (Théâtre Italien, 1840), que protagonizaron Giulia Grisi y el barítono Antonio Tamburini, junto a Mario.

En el segundo acto se agregaron separadamente dos arias para Gennaro, a saber: 1) *Com’è soave quest’ora / Anch’io provai le tenere smanie*. Fue escrita para el célebre Mario (nombre artístico de Giovanni de Candia*) en ocasión del estreno parisiense; hace algunos años la grabó Juan Diego Flórez. 2) *Partir Degg’io / T’amo qual*

*No se puede pasar por alto que por pertenecer a la antigua casa nobiliaria De Candia, Mario estuvo lejanamente emparentado con Lucrezia Borgia. Recordemos que la madre de la dama fue Giovanna de Candia dei Cattanei, también llamada “Vanozza”.



Probable imagen de Lucrezia Borgia (detalle de un fresco de Pinturicchio).

s’ama un’angelo. Ésta fue compuesta para el tenor Nicolai Ivanov. Alfredo Kraus le dio importante difusión y ustedes tendrán la oportunidad de escucharla esta noche.

También sufrió cambios el *Finale*. La *cabaletta* de Lucrezia *Era desso il figlio mio*, compuesta para satisfacer las exigencias de la Méric-Lalande, fue suprimida con motivo del *Finale Nuovo* para la mencionada producción *scaligera* de 1840, protagonizada por la Frezzolini y el tenor Moriani. Para la nueva ocasión se agregó, además, *Madre, se*



Ester Mazzoleni, primera intérprete de Lucrezia Borgia en el Teatro Colón (1919).



Beniamino Gigli, primer intérprete de Gennaro en el Teatro Colón (1919).

ognor lontano, otra aria de Gennaro. Ashbrook señala la importancia que los cambios (en especial este último) le dieron a la participación del tenor, tipo de figura que sobre esta base comenzaría a atravesar un paulatino desarrollo en la dramaturgia donizettiana.

En cuanto a las ejecuciones actuales del *Finale* de la ópera, es común que se incorporen elementos tanto del original como del *nuovo*.

La obra en Buenos Aires**

El estreno argentino de *Lucrezia Borgia* tuvo lugar el 4 de mayo de 1849 en el Teatro de la Victoria de nuestra ciudad. Encabezaron el elenco Carolina Merea (Donna Lucrezia Borgia), Carlos Rico (Gennaro), Angelo Lagomarsino (Don Alfonso, Duque de Ferrara) y Margarita Lemos (Maffio Orsini), con la dirección musical de Carlos Wynen.

**Agradezco al Dr. César Dillon por los datos sobre los estrenos en el Teatro de la Victoria y en el Teatro Colón.

En el Teatro Colón se estrenó el 15 de Julio de 1919. El elenco estuvo formado por Ester Mazzoleni (Donna Lucrezia Borgia), Beniamino Gigli (Gennaro), Angelo Masini Pieralli (Don Alfonso, Duque de Ferrara), Matilde Blanco Sadun (Maffio Orsini), Luis Dufranne (Jeppo Liverotto), Amedeo Bettazoni (Apostolo Gazella), Vincenzo Cassia (Ascanio Petrucci), Giuseppe Nessi (Oloferno Vitellozzo), Riccardo Tegani (Gubetta), Carlo Bonfanti (Rustighello), Riccardo Tegani (Astolfo) y Giuseppe Menni (Ujier). La dirección musical fue asumida por Arturo Vigna (4 representaciones).

Es curioso que una ópera como *Lucrezia Borgia*, de amplia presencia en los escenarios internacionales, sólo se haya representado en el primer coliseo en una sola oportunidad. No dejamos de mencionar que la única producción posterior que se registra en Buenos Aires tuvo lugar aquí, en el Teatro Avenida, varios decenios más tarde. Fue durante la temporada 2000 de Casa de la Ópera y encabezó el reparto Adelaida Negri. ■

DISPOSICIONES GENERALES

Puntualidad Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar en la sala.

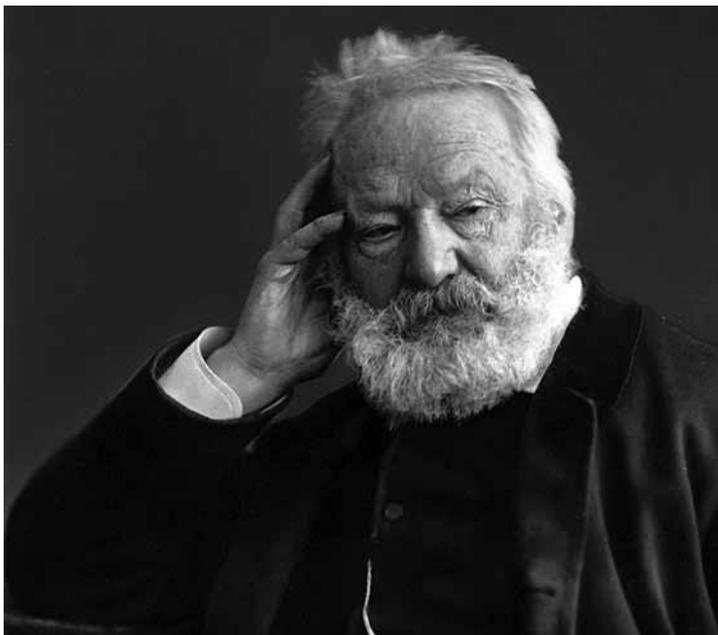
Niños Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

Grabación, Filmación y Fotografía No está permitida la grabación, filmación ni la fotografía de los espectáculos.

Ruidos molestos Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

Alimentos y bebidas En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

Fuerza mayor Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorios y elencos por razones de fuerza mayor.



Victor Hugo

Los autores sitúan la escena en Venecia (prólogo) y en Ferrara (actos I y II), a comienzos del siglo XVI.

Prólogo

En Venecia, durante una fiesta. Gennaro está con sus amigos, cuando Gubetta exalta la corte ferraresa y nombra a Lucrezia Borgia para horror de los demás: todos odian a la mujer, en especial Maffio Orsini, que refiere una aventura suya junto a Gennaro: durante la guerra, en Rimini, encontraron un clarividente que profetizó la muerte de ambos, juntos, y les advirtió que se mantuviesen lejos de los Borgia. Tantas veces Gennaro escuchó la historia, que se queda dormido. Todos se alejan, pero una góndola trae a una dama enmascarada que desciende y admira el rostro del durmiente joven; se trata de Lucrezia Borgia. Ella ignora que dos hombres enmascarados la observan (se trata de su marido, el Duque Alfonso de Ferrara, acompañado por Rustighello). Gennaro se despierta y, sorprendido por la belleza de la extraña, le cuenta su historia: de recién nacido fue abandonado y entregado a unos pescadores, y cada año recibía cartas de su madre,

→

BANCOPATAGONIA

Conocer. Mostrar. Compartir.

En **Banco Patagonia** creemos que la mejor inversión es la sociedad. Por eso generamos un compromiso con la comunidad para mejorar su calidad de vida.

Educación. Cultura. Deporte. Medio Ambiente.

Conozca más sobre nuestras acciones de Responsabilidad Social Empresaria en www.bancopatagonia.com.ar

MULTILED PANTALLAS LED

MÁS DE 190 PANTALLAS
INSTALADAS EN
ARGENTINA, CHILE,
PARAGUAY Y URUGUAY



15 AÑOS FABRICANDO CALIDAD

Turneros • Turno-Caja

Relojes Hora y Temperatura

Letreros Electrónicos Programables

Salta 285 • Buenos Aires • Tel:4373-9500

ventas@multiled.com.ar • www.multiled.com.ar

Biografías



Jorge Parodi
Dirección musical

Aclamado como “las manos más expresivas desde Stokowski” (New York Daily News), Jorge Parodi ha trabajado con varias compañías e instituciones artísticas como el Banff Centre (Canadá), SIVAM (México), Opera Company of Philadelphia y Opera Tampa. Ha tenido la oportunidad de trabajar con Aprile Millo, Gerald Finley y Rufus Wainwright, y asistió a maestros de la talla de Julius Rudel y Lorin Maazel. Destacado por la versatilidad de su repertorio, dirigió en las últimas dos temporadas títulos tan variados como *Orphée aux Enfers*, *L’elisir d’amore*, *Don Giovanni*, *Candide* y *Alcina*, entre otros.

Asumió este año el cargo de Director Artístico de Ópera Hispánica de Nueva York, y en el marco de su reciente Festival realizó recitales con Eglise Gutiérrez y Isabel Leonard, y dirigió una producción de *María de Buenos Aires*, que el New York Times calificó de “excelente”.

Es director musical de la Ópera de Grado de la Manhattan School of Music, donde dirigió sus producciones con gran respuesta de la crítica. El New York Times elogió la producción reciente como “magníficamente ejecutada”.

Es profesor en la célebre Juilliard School y en V.O.I.C. Experience, un taller de ópera dirigido por Sherrill Milnes. Ha ofrecido Clases Magistrales para la Opera Nacional de China (Beijing), el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y en la Escuela Superior de Canto (Madrid).

10 AÑOS

BAI BUENOS AIRES
LÍRICA

LA experiencia DE LA ÓPERA

PRESENTA

NABUCCO

GIUSEPPE VERDI

Agosto 2, 4, 8, 10 y 13

Dirección Musical **Javier Logioia Orbe**
Puesta en escena **Marcelo Perusso**



Tomer Zvulun

Puesta en escena

Tomer Zvulun, uno de los más sorprendentes jóvenes directores de ópera, ha merecido elogios por su visión creativa, frecuentemente calificada de “fresca” y “cinematográfica”.

Desarrolla su carrera principalmente en los Estados Unidos:

sus trabajos fueron producidos en los teatros de ópera más prestigiosos, como la Metropolitan Opera de Nueva York, las compañías de ópera de Seattle, Atlanta, Cleveland, Dallas, Cincinnati y Wolf Trap, y en instituciones educativas destacadas como la Juilliard School, la Universidad de Indiana, la Universidad de Boston y el International Vocal Arts Institute de Tel Aviv, ciudad de la que es nativo. En la Metropolitan Opera ha participado de diversas producciones como *La rondine*, *La traviata*, *La fille du régiment*, *Iphigénie en Tauride*, *Manon* y *Un ballo in maschera*. También dirigió las reposiciones de *Tosca* y de *Carmen*. Para la ópera de Seattle trabajó como director asociado de Stephen Wadsworth en la producción de *El anillo del nibelungo*, además de dirigir sus propias producciones. Entre las puestas en escena de su creación se cuentan *Don Giovanni*, *Così fan tutte*, *La flauta mágica*, *El holandés errante*, *Madama Butterfly*, *La bohème*, *Faust*, *La hora española*, *Gianni Schicchi* y *Diálogos de carmelitas*. Próximamente debutará en la Boston Lyric Opera con un nuevo *Rigoletto* y en la ópera de Pittsburgh con *La bohème*. Actualmente Tomer Zvulun reside en Nueva York. Esta es su primera visita a Buenos Aires y también su primer acercamiento a *Lucrezia Borgia*.



Nicolás Boni

Diseño de escenografía

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Nacional de Rosario, cursa el Doctorado en Historia del Arte y es miembro del Centro de Investigaciones del Arte Argentino y Latinoamericano de la UNR. Realizó estudios en la Escuela

de Música de dicha universidad, y cursos de especialización en escenografía y puesta en escena en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y en el Teatro Municipal General San Martín de Buenos Aires. Se ha desempeñado como escenógrafo en diversos teatros de Latinoamérica y Estados Unidos. Entre los títulos abordados pueden citarse las zarzuelas *La Verbena de la Paloma* y *La Gran Vía*, y las óperas *El barbero de Sevilla*, *Cavalleria rusticana*, *Madama Butterfly*, *Pagliacci*, *La voz humana*, *Carmen*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Don Giovanni*, *Lucia di Lammermoor*, *Le nozze di Figaro*, *Don Carlo*, *Manon*, *La bohème*, *Un ballo in maschera*, *Macbeth* y la zarzuela barroca *Las nuevas armas de Amor*. En 2005 fue finalista en el Teatro Colón del Concurso Nacional de Escenografía para la ópera *El Rey Kandaules*. En 2010 fue becado por el Ministerio de Cultura Español y al año siguiente fue distinguido como personalidad destacada del año por el diario La Capital de Rosario. Su agenda para 2013 incluye las escenografías de *Falstaff* y *The Turn of the Screw* en el Teatro Municipal de Sao Pedro de Sao Paulo, y de *Tannhäuser* para la Ópera de Colombia, junto a la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar dirigida por Gustavo Dudamel.

DELTA

MÁS CIUDADES
PARA IR, PARA VOLVER,
O PARA QUEDARSE.

DESDE ARGENTINA HACIA ATLANTA Y DESDE ALLÍ,
A MÁS DE 315 DESTINOS ALREDEDOR DEL MUNDO.

DELTA.COM

HOY ES FUTURO

DOW

www.dowargentina.com.ar

Dow Argentina



Lucía Marmorek
Diseño de vestuario

Tras egresar de la carrera de Diseño de Indumentaria de la Universidad de Buenos Aires, se desempeñó como asistente de producción y encargada de ventas de la línea Pret-a-Porter del diseñador Mariano Toledo. Comenzó su experiencia en vestuario escénico con producciones de teatro escolar. En 2004, diseñó el vestuario para *Romeo and Juliet*, dirigida por James Murray en el British Arts Centre. Se desempeñó como asistente de vestuario con responsabilidades en las áreas de diseño, producción y realización en una amplia variedad de medios. Trabajó en producciones de teatro en inglés y teatro musical con las compañías On the Road, Actors Repertory Theatre y Suburban Players. Participó en videoclips musicales para Los Auténticos Decadentes, Gazpacho, Vicentico y Luis Alberto Spinetta. Trabajó en más de treinta cortos publicitarios tanto para la Argentina como para el exterior. Realizó asistencias de vestuario en largometrajes nacionales y extranjeros como *A través de tus ojos*, *El Ratón Pérez*, *Quién dice que es fácil*, *Blood - the last Vampire*, *Una Semana solos*, *Tres Deseos*, *Lucky Luke* y *There be Dragons*. En ópera, fue asistente de vestuario de Mabel Falcone en *Madama Butterfly* (2003), de Marcelo Perusso en *Ermani* (2006) y de Eduardo Lerchundi en *Rodelinda* (2007) todas producciones de Buenos Aires Lírica. En 2010 estuvo a cargo del diseño de vestuario de *Madama Butterfly* y posteriormente diseñó los vestuarios de *Der Freischütz* (2011) y *Yevgeny Onyegin* (2012), también para BAL.



Rubén Conde
Diseño de Iluminación

Inició su carrera en el Teatro Colón y desde 1988 ha tenido a su cargo la supervisión de la sección Lumino-tecnia. Actualmente está a cargo de la jefatura de la sección. Participó en cursos y seminarios en Buenos Aires, EE.UU., Bélgica y Francia, y ha dictado cursos sobre iluminación y operación de consolas computarizadas en Argentina y Chile.

Como diseñador de luces realizó los diseños para importantes ballet del Teatro Colón, del Teatro Argentino de la Plata y del Teatro Municipal de Río de Janeiro, entre ellos *El Lago de los Cisnes*, *Cascanueces*, *Romeo y Julieta*, *Paquita*, *Giselle*, *Copelia*, *Las Silphydes*, *Carmen*, *El niño brujo*, *Romeo y Julieta*, *La Bayadera*, *Don Quijote*, *Pulsaciones*, *Salmos*, *Nuestros Valses*, *Manon*, *Fuga técnica*, *Vivaldi en Concierto*, *Sinfonía en Do*, *El carnaval de los animales*.

En cuanto a la iluminación para ópera, se destacan los diseños de: *Don Quijote*, *El barbero de Sevilla*, *El castillo de Barba Azul*, *La bohème*, *Tosca*, *I puritani*, *Don Giovanni*, *Capriccio*, *Boris Godunov*, *Manon Lescaut*, *Macbeth*, *La ocasión hace al ladrón*, *El emperador de la Atlántida*, *Lamento de Ariadna*, *Werther*, *Ermani*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Attila*, *Testimonio de María Schumann*, *Mozart Variation*, *Tal y tul*, *I due Foscari*, *Norma*, *Fedra*, *Suor Angelica*, *Pagliacci*.

Se desempeñó también como stage manager, diseñando luces y acompañando al Ballet del Teatro Colón en su gira local e internacional.

Restaurant Hispano
Cocina Española
Desde 1937

15%
Descuento en efectivo

Sólo 20
Reservas 4383-8072/ 4382-7534
E Rivadavia 1133-1265
www.hispanorestaurant.com.ar

Festivales Musicales
DE BUENOS AIRES

Lunes 24 de Junio
TEATRO COLÓN

HORACIO LAVANDERA

BEETHOVEN
Sonata "Patética"
Sonata "Waldstein"

STOCKHAUSEN
Klavierstück IX

LISZT
Paráfrasis de la Obertura
de Tannhäuser

PIAZZOLLA
Adiós Nonino
Libertango

Informes: 4382-4870/4920, Lu. a Vi. de 12 a 18 hs.



Juan Casasbellas
Dirección del coro

Realizó sus estudios de Licenciatura en dirección orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de París, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta.

Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Reuil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África de Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en instituciones del país y de Francia.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.

Dirigió *Don Pasquale* de Donizetti en el Teatro Roma de Avellaneda y *Così fan tutte* en la apertura de la temporada 2013 de Buenos Aires Lírica.



Florencia Fabris
Soprano

Se inició desde pequeña en el Coro de Niños del Teatro Colón bajo la dirección del maestro Valdo Sciammarella. Se diplomó en canto lírico en el Conservatorio Santa Cecilia de Roma, Italia. Paralelamente estudió técnica vocal con

Romualdo Savastano en Roma. Asistió a clases magistrales con Mirella Freni, Gianni Raimondi y Luciana Serra (Academia Lírica de Sulmona como finalista del concurso María Caniglia - Sulmona, Italia) y Renata Scotto (Academia de Santa Cecilia - Roma, Italia). En Argentina cursó la Maestría de Canto Lírico en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón bajo la guía de Reinaldo Censabella y Bruno D'Astoli. Actualmente se perfecciona en técnica vocal con Horacio Amauri Pérez y en repertorio con Susana Cardonnet. Protagonizó roles principales en distintos escenarios de la Argentina, algunos de ellos fueron: *Il trovatore* (Teatro Argentino de La Plata, 2009); *Madama Butterfly* (Buenos Aires Lírica, 2010); *Belisario* (Buenos Aires Lírica, 2010); *Francesca da Rimini* (Teatro Argentino de La Plata, 2010); *Madama Butterfly* (Teatro Argentino de La Plata, 2011); *Suor Angelica - Pagliacci* (Buenos Aires Lírica, 2011); *Don Carlos* (versión en 5 actos en francés, Teatro Argentino de La Plata, 2011) y *Norma* (Buenos Aires Lírica, 2012). Este año hará su debut en el Teatro Municipal de Río de Janeiro protagonizando dos óperas en versión de concierto y cantará como soprano solista en el *Te Deum* de Bruckner, con la Orquesta Sinfónica Nacional.

Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

Promoción
★ 15% ★
Descuento

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)
Tel: 4383-5000 al 5009
www.castelarahotel.com.ar

 **CASTELAR**
HOTEL & SPA

ExxonMobil



Darío Schmunck
Tenor

Nació en Buenos Aires, donde comenzó sus estudios con los maestros Andrés Risso y Nino Falzetti. Participó en clases magistrales con Régine Crespin, Denise Duplex y Antonio Carangelo. En 1992 hizo su debut como solista con el rol de Lindoro en *L'italiana in Algeri* de Rossini, en el Teatro Argentino de La Plata. En 1997 debutó en el Teatro Colón de Buenos Aires, como Jacquino en *Fidelio* de Beethoven. Ese mismo año fue contratado para ser parte del ensamble de solistas por dos temporadas del Aalto Musiktheater Essen (Alemania).

Desde ese momento ha desarrollado una importante carrera que lo llevó a participar en diversas producciones alemanas. En 2000 fue contratado para ser parte del elenco estable de la Volksoper de Viena. Debutó en el Teatro alla Scala de Milán con *Maria Stuarda* junto a Mariela Devia, y en la Royal Opera House de Londres junto a Anna Netrebko y Elina Garanca. Fue dirigido por Marcello Viotti, Lorin Maazel, Daniel Oren, Donato Renzetti, Bruno Campanella, Mark Elder y Paolo Arrivabene, entre otros. En octubre de 2012 cantó el personaje de Leicester en *Maria Stuarda*, para el Festival Donizetti de Bergamo, Italia, junto a Mariela Devia. También cantó en los teatros La Fenice de Venecia, Real de Madrid, Della Opera di Roma, Opera Tokyo, des Champs-Élysées y Staatsoper de Berlín, entre otros.



Christian Peregrino
Bajo

En 1995 ingresó al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se perfeccionó con Ricardo Yost y Marina Ruiz. Fue galardonado por Giuseppe Distefano para participar en sus clases magistrales (1994). Hizo su debut como solista en el Teatro Colón en la ópera *La condenación de Fausto* con el rol de Brander. Participó, también de las óperas *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Tosca*, *Bomarzo*, *Hänsel y Gretel*, *Fuego en Casabindo*, su primer rol protagónico, el Rey Wenseslao en *Ubu Rex*, *Sueño de una noche de verano*, *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov*, *Elektra*, *El gran macabro* e *Il tritico*, y *Fantasia coral* de Beethoven, *Misa de Requiem* de G. Verdi y *Novena Sinfonía* de Beethoven. También cantó *La gran misa* de Mozart, *Lucia de Lammermoor*, *Don Giovanni* (Leporello), *Rigoletto* (Sparafucile), *Fausto* (Mefisto), *Tristan und Isolde* (Rey Marke) y *El oro de Rin* (Fasolt) en el Teatro Argentino. Para BAL intervino en *Lucia di Lammermoor* (2003), *Rigoletto*, *Adriana Lecouvreur* (2005), *Attila* (2008), *The Rake's Progress e I Puritani* (2009), *Belisario* (2010), *Der Freischutz* y *Macbeth* (2011) y *Norma* (2012). Hizo su debut en el Teatro Municipal de Santiago de Chile en 2012, en una producción de *Don Giovanni*, y recientemente interpretó allí el *Requiem* de Mozart. Este año participará en *Otello* y *La mujer sin sombra* en el Teatro Colón y en la *Misa de Requiem* de Verdi en el Teatro Libertador General San Martín de Córdoba.

Nuestro desafío

es llevar todos los días a más gente la energía necesaria a precios adecuados. Eso nos obliga a inventar y desarrollar soluciones que concilien las necesidades de hoy con las necesidades de mañana. Para lograrlo, el Grupo Total ha adoptado una política de Desarrollo Sostenible que apunta a optimizar el uso de las reservas, mejorar la seguridad y el medio ambiente en nuestras operaciones así como la calidad de nuestros productos, estudiar el uso de energías alternativas y ayudar a desarrollarse a las comunidades en donde operamos.

Para todo ello nuestra energía es inagotable.

www.total.com

TOTAL

Total Austral, más de 30 años en Argentina

www.cabrales.com

Cabrales



Vanina Guillelo
Mezzosoprano

Egresó de las escuelas de bellas artes Manuel Belgrano (Magisterio) y Prilidiano Pueyrredón (Profesorado en Grabado). Cursó el ciclo de iniciación y pregrado de canto en el Conservatorio Manuel de Falla bajo la guía de M. Arrillaga. Cursó el segundo ciclo de canto en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. También ha tomado clases de repertorio con R. Zozoulia y G. Opitz y de técnica vocal con Elisabeth Canis. En la actualidad su maestro es H. Amauri. Entre 2005 y 2007 fue contratada por el Coro Estable del Teatro Colón y actualmente es miembro del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata. Como solista se presentó en diversos auditorios de nuestra ciudad tanto en conciertos como en títulos del repertorio operístico, entre ellos *Guglielmo Tell* (Eduvige), *La Cenerentola* y *Mignon* (roles protagónicos), *Faust* (Siebel), *Roberto Devereux* (Sara). También interpretó los *Fünf Wesendonck Lieder* de Wagner, que fueron emitidos por Radio Nacional Clásica (programa "Páginas musicales"). En 2010 debutó como solista en el Teatro Argentino, en la producción de *Francesca da Rimini* (Adonella). Para Buenos Aires Lirica intervino en las producciones de *Iphigénie en Tauride* (Sacerdotisa), *La traviata* (Flora Bervoix), *The Consul* (Vera Boronel), *Belisario* (Irene), *Il mondo della luna* (Ernesto), *Suor Angelica* (Zelatrice), *Rigoletto* (Maddalena) y *Evgeny Onegin* (Olga).



Temporada 2012.13

L'ELISIR D'AMORE G. Donizetti 13 OCTUBRE 2012	LES TROYENS H. Berlioz 5 ENERO 2013
OTELLO G. Verdi 27 OCTUBRE 2012	MARIA STUARDA G. Donizetti 19 ENERO 2013
THE TEMPEST T. Adès 10 NOVIEMBRE 2012	RIGOLETTO G. Verdi 16 FEBRERO 2013
LA CLEMENZA DI TITO W. Mozart 1 DICIEMBRE 2012	PARSIFAL R. Wagner 2 MARZO 2013
UN BALLO IN MASCHERA G. Verdi 8 DICIEMBRE 2012	FRANCESCA DA RIMINI R. Zandonai 16 MARZO 2013
AIDA G. Verdi 15 DICIEMBRE 2012	GIULIO CESARE G. Handel 27 ABRIL 2013

TEATRO EL NACIONAL

FUNDACIÓN Beethoven

TEATRO AUDITORIUM CENTRO REGIONAL DE LAS ARTES

comunicación@fundadorbeethoven.com.ar

Momentos de Burbujas

SANTA JULIA

EXTRA BRUT



LA IMAGEN DE LA FIGURA HUMANA HA SIDO RETOCADA Y/O MODIFICADA DIGITALMENTE.
BEBER CON MODERACION. PROHIBIDA LA VENTA A MENORES DE 18 AÑOS